شناسنامه‌ی درس:

دوره	کد درس	عنوان درس	نوع درس	واحد	نوع واحد	ساعات هفتگی
کارشناسی		ادب جاهلی ۱	پایه	۱	نظری	۱

رشته	شریعت، دعوت، اصول دین و قراآت
روش تدریس	سخنرانی، کتابخانه‌ای و کار در کلاس
تعریف درس	این درس دانشجویان را با دوره‌های تاریخی ادب، متون عربی، ویژگی‌های اشعار جاهلی و روش ترجمه‌ی آنها آشنا می‌کند. همچنین این درس، تمرینی است برای تطبیق قواعد خوانده شده در دروس لغت (نحو، صرف و بلاغت) برای فهم متون عربی.
اهداف درس	۱. آشنایی دانشجو با روش‌های زبان عربی در بیان، و ویژگی‌های اشعار جاهلی؛ ۲. ایجاد توان در دانشجو برای شناخت وجوه بلاغی متون و اشعار از طریق تمرین‌های عملی؛ ۳. آشنایی دانشجو با فن خطابه و برخی از خطیبان مشهور دوره‌ی جاهلی و دوره‌ی اسلامی؛ ٤. آشنا کردن دانشجو با فرهنگ‌های مختلف و ایجاد توان در استفاده از آنها برای یافتن معانی اصلی و فرعی کلمه؛ ۵. افزایش ذخیره‌ی واژگانی دانشجو؛ ٦. آشنایی دانشجو با برخی از شعرای معروف دوران جاهلی؛ ۷. ایجاد توان در دانشجو برای تطبیق قواعد خوانده شده در دروس لغت بر متون عربی، به منظور درک بهتر این متون.
دستاورد آموزشی	بعد از پایان این درس، دانشجو می‌تواند: ۱. فرهنگ‌های لغت معتبر را بشناسد و روش استفاده از آنها را بداند. ۲. اعراب متون عربی و اشعار جاهلی را تشخیص دهد و وجوه بلاغی آن را تبیین کند. ۳. متون و اشعار عربی را به فارسی روان ترجمه کند. ٤. در مورد زندگی برخی از خطیبان و شعرای دوران جاهلی توضیح دهد.

جدول ارزیابی و امتحانات:

ردیف	مورد	حداقل	حداکثر	توضیحات
۱	حفظ متون	٪٦	٪۸	۲۰ نمره باید به حفظ اختصاص داشته باشد.
۲	حفظ اشعار	٪۱۲	٪۱٤	
۳	تعریف، توضیح و تقسیم‌بندی‌ها	٪۸	٪۱۵	
۴	ریشه‌یابی و اعراب	٪۱۳	٪٤۵	
۵	ترجمه	٪۱۳	٪۳۵	
۶	توضیح در مورد زندگی خطیبان و شعرا	٪۸	٪۱۵	

منابع و مآخذ:

۱. أحمد شوقی ضیف (بی‌تا)، ***تاریخ الأدب العربی، العصر الجاهلی***، دار المعارف.

۲. بی‌نام (بی‌تا)، ***الخطابة، مناهج جامعة المدینة العالمیة***، جامعة المدینة العالمیة.

۳. حسین بن أحمد بن حسین الزَّوْزَنی (۲۰۰۲)، ***شرح المعلقات السبع***، چاپ اول، دار احیاء التراث العربی.

٤. رضا ناظمیان (۱۳۸٦)، ***فن ترجمه***، چاپ اول، تهران: انتشارات دانشگاه پیام‌نور.

۵. عبدالله بن عبدالجبار و محمد عبدالمنعم خفاجی (بی‌تا)، ***قصة الأدب فی الحجاز***، مکتبة الکلیات الازهریة.

٦. محمد علی طه الدرة (۱۹۸۹)، ***فتح الکبیر المتعال***، چاپ دوم، جده: السوادی للتوزیع.

۷. مصطفی صادق الرافعی (بی‌تا)، ***تاریخ آداب العرب***، دار الکتاب العربی.

سرفصل‌های درس:

جلسات هفتگی	موضوعات	مقرر تدریس
جلسه‌ی یک	مفهوم ادب و تعریف ترجمه تاریخچه‌ی ترجمه و انواع آن	تاریخ الأدب العربی (شوقی ضیف)، ص ۱۰-۷. تاریخ آداب العرب (مصطفی صادق الرافعی، ج ۱)، ص ۲۹-۲۱.
جلسه‌ی دو	مواردی که باید در ترجمه رعایت کرد.	فن ترجمه (رضا ناظمیان)، ص ۳-۲، ۱۷-۵ و ٤۸-۲۱.
جلسه‌ی سه	تعریف خطابه و تاریخچه‌ی آن خطبه‌ی قس بن ساعدة (ترجمه و معنی کلمات مشکل و اعراب)	الخطابة، جامعة المدینة، ص ۱۸-۱۱. قصة الادب فی الحجاز (عبدالله بن عبدالجبار و محمد عبدالمنعم خفاجی)، ص ۳۰۹-۳۰۸.
جلسه‌ی چهار	خطبه‌ی اکثم بن صیفی (ترجمه و معنی کلمات مشکل و اعراب)	قصة الادب فی الحجاز (عبدالله بن عبدالجبار و محمد عبدالمنعم خفاجی)، ص ۳۱۲-۳۰۹.
جلسه‌ی پنج	خطبه‌ی حجة الوداع (اعراب و ترجمه)	جزوه استاد
جلسه‌ی شش	تعریف و ویژگی‌های شعر جاهلی (سرچشمه‌ی این اشعار، موضوعات و ویژگی‌های معنوی آن) معلقات و دلیل نامگذاری آن	تاریخ الأدب العربی (شوقی ضیف)، ص ۲۲۵-۱۸۳. تاریخ آداب العرب (مصطفی صادق الرافعی، ج ۳)، ص ۱۲۹-۱۲۱.
جلسه‌ی هفت و هشت	نمونه‌ای از شعر معلقات عشر (اعراب و ترجمه) امرئ القیس	شرح المعلقات السبع (حسین بن أحمد بن حسین الزَّوْزَنی)، ص ۳۸-۱۵ و ٦۵-۵۹. فتح الکبیر المتعال (محمد علی طه الدرة، ج ۱)، ص ۳۷-۱۳ و ۱۲۷-۱۰۸.
جلسه‌ی نه	طرفة بن العبد	شرح المعلقات السبع (حسین بن أحمد بن حسین الزَّوْزَنی)، ص ۸۸-۸۳ و ۱۱۱-۱۱۰. فتح الکبیر المتعال (محمد علی طه الدرة، ج ۱)، ص ۱۷٤-۱۷۱ و ۲٦۳-۲۵٦.
جلسه‌ی ده	زهیر بن ابی سلمی	شرح المعلقات السبع (حسین بن أحمد بن حسین الزَّوْزَنی)، ص ۱۳۲-۱۲۳ و ۱٤۳-۱٤۲.

		فتح الكبير المتعال (محمد على طه الـدرة، ج ۲)، ص ۲۷۲-۲۷۱ و ۳۱۶-۳۱۰.
جلسه‌ی یازده	لبيد بن ربيعة	شرح المعلقات السبع (حسين بن أحمـد بـن حسـين الزَّوْزَنـى)، ص ۱۷٤-۱۵۳. فتح الكبير المتعال (محمد على طه الدرة، ج ۲)، ص ۲٤-۱۱.
جلسه‌ی دوازده	عمرو بن كلثوم	شرح المعلقات السبع (حسين بن أحمـد بـن حسـين الزَّوْزَنـى)، ص ۲۱۷-۲۰۳. فتح الكبير المتعال (محمد على طه الدرة، ج ۱)، ص ۳۵۰-۳۳۱.

«خطبة قس بن ساعدة الإيادي»

عن ابن عباس قال: قدم وفد إياد على رسول الله صلّى الله عليه وسلم، فقال: أيكم يعرف قسّ بن ساعدة الإيادي؟ قالوا: كلنا يعرفه قال: فما فعل؟ قالوا: هلك! قال: ما أنساه بسوق عكاظ في الشهر الحرام على جمل له أحمر وهو يخطب الناس ويقول:

«اسمعوا وعوا: من عاش مات، ومن مات فات، وكلّ ما هو آت آت؛ إنّ في السماء لخبرا، وإنّ في الأرض لعبرا، سحائب تمور، ونجوم تغور، في فلك يدور. يقسم قسّ قسما: **إن لله ديناً هو أرضى من دينكم هذا.** ثم قال: **مالي أرى الناس يذهبون ولا يرجعون؟ أرضوا بالإقامة فأقاموا أم تركوا فناموا؟ أيكم يروي من شعره؟ فأنشد بعضهم:**

في الذّاهبين الأوّلين ..... من القرون لنا بصائر
لما رأيت مواردا ..... للموت ليس لها مصادر
ورأيت قومي نحوها ..... تمضي الأكابر والأصاغر
لا يرجع الماضي ولا ..... يبقى من الباقين غابر
أيقنت أني لا محا ..... لة حيث صار القوم صائر»

«أكثم بن صيفي»

"إن أفضل الأشياء أعاليها وأفضل الخطباء أصدقها. الصدق منجاة والكذب مهواة. والشر لجاجة والحزم مركب صعب والعجز مركب وطيء. آفة الرأي الهوى والعجز مفتاح الفقر وخير الأمور الصبر. حسن الظن ورطة وسؤ الظن عصمة. إصلاح فساد الرعية خير من إصلاح فساد الراعي. من فسدت بطانته كان كالغاص بالماء. شر البلاد بلاد لا أمير بها. شر الملوك من خافه البريء ... خير الأعوان من لم يراء بالنصيحة. أحق الجنود بالنصر من حسنت سريرته. حسبك من شر سماعه".

«خُطْبَةُ الرَّسُولِ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ»

قَالَ ابْنُ إِسْحَاقَ: ثُمَّ مَضَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى حَجِّهِ، فَأَرَى النَّاسَ مَنَاسِكَهُمْ، وَأَعْلَمَهُمْ سُنَنَ حَجِّهِمْ، وَخَطَبَ النَّاسَ خُطْبَتَهُ الَّتِي بَيَّنَ فِيهَا مَا بَيَّنَ، فَحَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ، ثُمَّ قَالَ: **أَيُّهَا النَّاسُ، اسْمَعُوا قَوْلِي، فَإِنِّي لَا أَدْرِي لَعَلِّي لَا أَلْقَاكُمْ بَعْدَ عَامِي هَذَا بِهَذَا الْمَوْقِفِ أَبَدًا، أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ إِلَى أَنْ تَلْقَوْا رَبَّكُمْ، كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا، وَكَحُرْمَةِ شَهْرِكُمْ هَذَا، وَإِنَّكُمْ سَتَلْقَوْنَ رَبَّكُمْ، فَيَسْأَلُكُمْ عَنْ أَعْمَالِكُمْ، وَقَدْ بَلَّغْتُ، فَمَنْ كَانَتْ عِنْدَهُ أَمَانَةٌ فَلْيُؤَدِّهَا إِلَى مَنْ ائْتَمَنَهُ عَلَيْهَا، وَإِنَّ كُلَّ رِبًا مَوْضُوعٌ، وَلَكِنْ لَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ، لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ. قَضَى اللَّهُ أَنَّهُ لَا رِبَا، وَإِنَّ رِبَا عَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ مَوْضُوعٌ كُلُّهُ، وَأَنَّ كُلَّ دَمٍ كَانَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ مَوْضُوعٌ، وَإِنَّ أَوَّلَ دِمَائِكُمْ أَضَعُ دَمُ ابْنِ رَبِيعَةَ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ، وَكَانَ مُسْتَرْضَعًا فِي بَنِي لَيْثٍ، فَقَتَلَتْهُ هُذَيْلٌ فَهُوَ أَوَّلُ مَا أَبْدَأُ بِهِ مِنْ دِمَاءِ الْجَاهِلِيَّةِ. أَمَّا بَعْدُ أَيُّهَا النَّاسُ، فَإِنَّ الشَّيْطَانَ قَدْ يَئِسَ مِنْ أَنْ يُعْبَدَ بِأَرْضِكُمْ هَذِهِ أَبَدًا، وَلَكِنَّهُ إِنْ يُطَعْ فِيمَا سِوَى ذَلِكَ فَقَدْ رَضِيَ بِهِ مِمَّا تَحْقِرُونَ مِنْ أَعْمَالِكُمْ، فَاحْذَرُوهُ عَلَى دِينِكُمْ، [...] أَمَّا بَعْدُ أَيُّهَا النَّاسُ، فَإِنَّ لَكُمْ عَلَى نِسَائِكُمْ حَقًّا، وَلَهُنَّ عَلَيْكُمْ حَقًّا، لَكُمْ عَلَيْهِنَّ أَنْ لَا يُوطِئْنَ فُرُشَكُمْ أَحَدًا تَكْرَهُونَهُ، وَعَلَيْهِنَّ أَنْ لَا يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ، [...] أَيُّهَا النَّاسُ، اسْمَعُوا قَوْلِي وَاعْقِلُوهُ، تَعَلَّمُنَّ أَنَّ كُلَّ مُسْلِمٍ أَخٌ لِلْمُسْلِمِ، وَأَنَّ الْمُسْلِمِينَ إِخْوَةٌ، فَلَا يَحِلُّ لِامْرِئٍ مِنْ أَخِيهِ إِلَّا مَا أَعْطَاهُ عَنْ طِيبِ نَفْسٍ مِنْهُ، فَلَا تَظْلِمُنَّ أَنْفُسَكُمْ، اللَّهُمَّ هَلْ بَلَّغْتُ؟**

«مختارات من معلقة امرىءالقيس»

قِفا نَبْكِ مِنْ ذِكرَى حبيبٍ ومنزِلِ ... بِسقطِ اللِّوى بينَ الدَّخُولِ فحَوْمَلِ
فتُوضِحَ فالمِقْراةِ لم يَعفُ رَسْمُها ... لِمَا نَسجَتْها مِن جَنُوبٍ وشَمأَلِ
تَرَى بَعَرَ الأرآمِ في عَرصَاتِها ... وقِيعانِها، كأنَّهُ حَبُّ فُلْفُلِ
كأنّي غَداةَ البَينِ يومَ تَحَمَّلُوا ... لدَى سَمُراتِ الحَيِّ ناقِفُ حَنظَلِ
وُقُوفاً بها صَحْبِي عَليَّ مَطِيَّهُمْ ... يَقولونَ: لا تَهلِكْ أَسىً و تَجَمَّلِ

* * *

ولَيلٍ كَمَوجِ البَحْرِ أَرْخَى سُدولَهُ ... عَليّ بأَنْواعِ الهُمُومِ لِيَبتَلي
فَقُلْتُ لَهُ لما تَمَطَّى بِصُلبِهِ ... وَأَرْدَفَ أَعْجازاً ونَاءَ بِكَلْكَلِ
أَلا أَيُّها اللّيلُ الطّويلُ ألا انْجَلِي ... بِصُبْحٍ و ما الإصْبَاحُ مِنْكَ بِأَمْثَلِ
فَيا لَكَ مِنْ لَيْلٍ كَأَنَّ نُجُومَهُ ... بأمراسِ كَتّانٍ إلى صُمّ جَنْدَلِ
وقِرْبَةِ أَقْوامٍ جَعَلْتُ عِصامَها ... على كاهِلٍ مِنِّي ذَلُولٍ مرَحَّلِ
وَوَادٍ كَجَوْفِ العَيْرِ قَفْرٍ قَطعْتُهُ ... بِهِ الذّئبُ يَعوي كالخَلِيعِ المُعَيَّلِ
فَقُلْتُ لَهُ لما عَوَى: إنَّ شَأْنَنا ... قَليلُ الغِنى إنْ كنتَ لَمّا تَمَوَّلِ
كِلانا إذا ما نالَ شَيْئاً أَفَاتَهُ ... وَمَنْ يَحْتَرِثْ حَرْثِي وَحَرْثَكَ يَهْزِلِ
وقد أغتَدي والطّيرُ في وُكُناتِها ... بِمُنجَرِدٍ قَيْدِ الأوابِدِ هَيْكَلِ
مِكَرٍّ مِفَرٍّ مُقْبِلٍ مُدْبِرٍ مَعاً ... كَجُلْمُودِ صَخْرٍ حَطَّهُ السَّيْلُ مِنْ عَلِ

«ابيات من معلقة طرفة بن العبد»

أَرَى قَبْرَ نَحَّامٍ بَخِيلٍ بِمَالِهِ ... كَقَبْرِ غَوِيٍّ في البَطَالَةِ مُفْسِدِ
تَرَى جُثوَتَين مِنْ تُرابٍ، عَلَيهِما ... صَفائحُ صُمٌّ مِنْ صَفيحٍ مُنَضَّدِ
أرى المَوتَ يَعتامُ الكِرامَ ويَصطَفي ... عَقيلَةَ مالِ الفاحِشِ المُتَشَدِّدِ
أَرى العَيشَ كَنزاً ناقصاً كلَّ لَيلَةٍ ... وما تُنْقِصِ الأيّامُ والدَّهرُ يَنفَدِ
لَعَمرُكَ إنَّ المَوتَ ما أَخطأَ الفَتى ... لكالطِّوَلِ المُرْخَى وثِنياهُ باليَدِ

«ابیات من معلقة زهیر بن أبی‌سُلمی»

أَلاَ أَبْلِغِ الأَحْلافَ عَنِّي رِسَالــةً ... وَذُبْيَانَ: هَلْ أَقْسَمْتُمُ كُلَّ مُقْسَمِ
فَلاَ تَكْتُمُنَّ اللَّهَ ما في صُدُورِكُــمْ ... لِيَخْفَى وَمَهْمَا يُكْتَمِ اللَّهُ يَعْلَــمِ
يُؤَخَّرْ فَيُوضَعْ في كِتابٍ فَيُدَّخَــرْ ... لِيَوْمِ الحِسابِ أو يُعَجَّلْ فَيُنْقَــمِ
وَمَا الحَرْبُ إلاّ ما عَلِمْتُمْ وَذُقْتُمُ ... وَمَا هُوَ عَنْهَا بالحَديثِ المُرَجَّــمِ
متى تَبْعَثُوها تَبْعَثُوهَــا ذَمِيْمَــةً ... وَتَضْــرَ إذا ضَرّيْتُمُوها فَتَضْــرَمِ

«ابیات من معلقة لبید بن ربیعة»

عَفَتِ الدِّيَارُ مَحَلُّهَا فَمُقَامُهَا ... بِمِنَىً تَأَبَّــدَ غَوْلُهَا فَرِجَامُهَــا
فَمَدَافِعُ الرَّيَّانِ عُرِّيَ رَسْمُهَــا ... خَلَقاً كَمَا ضَمِنَ الوُحِيَّ سِلامُهَا
دِمَنٌ تَجَرَّمَ بَعْدَ عَهْدِ أَنِيسِهَا ... حِجَجٌ خَلَوْنَ حَلالُهَا وَحَرَامُهَا
رُزِقَتْ مَرَابِيْعَ النُّجُومِ وَصَابَهَا ... وَدْقُ الرَّوَاعِدِ جَوْدُهَا فَرِهَامُهَا
مِنْ كُلِّ سَارِيَةٍ وَغَادٍ مُدْجِنٍ ... وَعَشِيَّةٍ مُتَجَــاوِبٍ إِرْزَامُهَا
فَعَلا فُرُوعُ الأَيْهُقَانِ وأَطْفَلَتْ ... بِالجَلْهَتَيْــنِ ظِبَاؤُهَا وَنَعَامُهَــا
وَالعِيْــنُ سَاكِنَةٌ عَلَى أَطْلائِهَا ... عُوذاً تَأَجَّلُ بِالفَضَــاءِ بِهَامُهَا

«ابیات من معلقة عمرو بن کلثوم»

أَلاَ هُبّي بِصَحْنِكِ، فَاصبَــحينــا ... وَلاَ تُبقي خُمُورَ الأَندَرِينَــا
مُشَعْشَعَةً كَأَنَّ الحُــصَّ فِيهــا ... إذا مَا الماءُ خَالَطَــهَا سَخِينَــا
تَجُورُ بذي اللُّبــانَةِ عَن هَــواهُ ... إذا مَا ذاقَــها حَتّى يَلِينَــا
تَرَى اللَّحِزَ الشّحِيحَ إذا أُمــرَّتْ ... عَلَيْهِ لِمَالِهِ فيهــا مُهِينَــا
صَدَدتِ الكأسَ عَنّا أُمَّ عَمــرٍو ... وكانَ الكأسُ مَجراهــا اليَمِينَــا
وَمَا شَــرُّ الثّلاثَــةِ أُمَّ عَمــرٍو ... بصاحبِكِ الذي لا تُصبِحينَــا
وَكَــأْسٍ قد شَرِبــتُ بــبَعلَبَكٍ ... وَأُخرَى في دِمَشْقَ وَ قاصِرِينَــا
وَإِنَّا سَوْفَ تُدْرِكُنا المَنَايَــا ... مُقَدَّرَةً لَنــا وَ مُقَدِّرِينــا
قِفي قَبْلَ التّفَرّقِ، يا ظَعينــاً ... نُخَبّرْكِ اليَقيــنَ وَتُخْبِرِينَــا
قِفي نَسْأَلْكِ هَلْ أَحْدَثتِ صَرْماً ... لِوَشْكِ البَيْنِ أَمْ خُنْتِ الأَمِينَــا